



شهر ازینو

شهرها با کدام روایت
از پس آینه بزمی آیند

لاریس جی. ویل | توماس جی. کامپانلا
نویسندگان

هشت مقاله از کتاب «شهرتاب آورده»

۲۰۰۳۵۲۳

شهر از نو: شهرها با کدام روایت از پس فاجعه برمی آیند/ گردآوری و تألیف لارنس جی. ویل
- توماس جی. کامپانلا؛ ترجمه نوید پورمحمدرضا.

تهران: نشر اطراف، ۱۳۹۷.

۲۴۶ ص.

روایت در شهرسازی؛ ۱.

۹۷۸-۶۲۲-۹۹۲۲۴-۷-۷

کتاب حاضر ترجمه هشت مقاله از کتاب «The Resilient City: How Modern
Cities Recover From Disaster, 2005» است.

شهرها با کدام روایت از پس فاجعه برمی آیند.

نوسازی شهری -- تاریخ

روایت در شهرسازی

پورمحمدرضا، نوید، ۱۳۶۱، مترجم

۱۳۹۷ / ش ۹ / HT1۷۰

۳۰۷/۳۴۱۶۰۹

۵۲۲۹۲۸۳

عنوان و نام پندآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

فروست:

شابک:

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت:

عنوان دیگر:

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

رده بندی کنگره:

رده بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:

Atrafin®

فهرست

۱ شهرها دوباره به پا می خیزند
لارنس جی. ویل، توماس جی. کامپانلا ۱۷

۲ پیشرفت: روایت فاجعه و هنر خوش بینی
شیکاگو، سان فرانسیسکو، نیویورک | کوین ززاریو ۳۵

۳ فرجام شهر
روایت های دیروز و امروز ویرانی نیویورک | مکس پیچ ۶۷

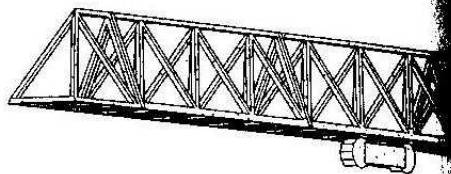
۴ احیای دوگانه
دوباره سازی پرلین پس از ۱۹۴۵ | برایان لند ۹۱

۵ بازسازی به مثابه‌ی تبلیغات
ورشو | جسر گل‌دمن ۱۱۱

۶ التیام دیر هنگام
فهم تاب‌آوری تکه‌تکه‌ی گرینکا | جولی بی. کوشام، دزیره سیدروف ۱۳۹

۷ پس از ناآرامی
ده سال دوباره‌سازی لس‌آنجلس پس از زلزله‌ی سال ۱۹۹۲ | ویلیام فولتین ۱۶۳

۸ اصول بنیادین تاب‌آوری
لارنس جی. ویل، توماس جی. کامپانلا ۱۸۳



سخن ناشر

مقاومت شهرها و ساکنان شان در برابر فاجعه‌های گوناگون، برای تک‌تک ما تبدیل به موضوعی شخصی شده است. مرزهای دنیای انسان امروز از سر دیوار خانه‌اش عبور کرده و کوچه و محله و شهر و کشورش را زیر پا گذاشته. جنگ، حمله‌های تروریستی، زلزله، آتش‌سوزی‌ها و رخدادهای تکان‌دهنده‌ی دیگر به شکل تروماهای جمعی تجربه می‌شوند. همه‌ی ما در تاب‌آوری شهرهای دیگر و ساکنان شان محکمی به شهر و دیار خودمان می‌زنیم.

فارغ از احساس عشق، تنفر، تعلق، همذات‌پنداری یا حتی بی‌تفاوتی، وقتی به شهری که در آن به دنیا آمده‌ایم و زندگی می‌کنیم، می‌اندیشیم، آن را موجودی زنده می‌یابیم که بخشی از هویت فردی و جمعی ماست و درد زخمی را که برمی‌دارد در جان مان حس می‌کنیم. انگار ما همان شهری هستیم که در آن زندگی می‌کنیم.

شاید این روزها شهر از نوبه‌تر از هر کتاب دیگری به کار ما بیاید. این‌که در طول تاریخ چگونه شهرهای فاجعه‌دیده تروماهای طبیعی و انسانی را تاب آورده‌اند و براساس چه روایت‌هایی بازسازی شده‌اند، موضوع اصلی مقاله‌های کتاب پیش رو است. بازسازی در دیوار و خانه و مغازه‌ی شهرهای فاجعه‌دیده، همیشه التیامی بر زخم ساکنان شهر نیست.

بازسازی مؤثر علاوه بر توجه به زمان، سرعت و نوع بازسازی و عوامل مهم دیگری که در کتاب به آن‌ها اشاره شده، نیازمند انتخاب روایتی هوشمندانه است. چه بسیار شهرهایی که بر اساس روایت‌هایی ناسازگار با روح شهر بازسازی شده‌اند یا غفلت از بازسازی عاطفی شهروندان، پروژه‌ی احیای شهر را با شکست روبه‌رو کرده است. بازسازی همواره بر اساس یک یا چند روایت از گذشته، حال یا آینده‌ی شهرها ممکن می‌شود. به همین دلیل در مقاله‌های شهر از نوسائیل مربوط به منشأ روایت‌ها، معیار انتخاب روایت مناسب برای بازسازی و پیامدهای انتخاب‌های سنجیده یا نامناسب، با دقت بررسی شده است. در کتاب پیش رو به منظور آشنا کردن مخاطبان با مبحث روایت و شهرسازی و خصوصاً ارتباط روایت و تاب‌آوری، هشت مقاله از کتاب شهر تاب‌آور برگزیدیم که به فاجعه‌های مختلف شهری پرداخته‌اند و از بحث‌های مربوط به سیاست بازسازی فاصله دارند.

کمتر شهری در جهان امروز از تروماهای رنگارنگ در امان است و خصوصاً در منطقه‌ای که ما زندگی می‌کنیم، گویی تعداد فجایع شهری را باید به مقیاس روزانه سنجید. از این رو دانستن داستان تاب‌آوری شهرهای دیگر برای ما ضرورتی انکارناپذیر به نظر می‌رسد. علاوه بر اهمیت این موضوع برای دانشجویان، اساتید و محققانی که در حوزه‌ی شهرسازی و مطالعات شهری مشغول فعالیت هستند، همه‌ی ما سایه‌ی سنگین رخداد‌های فاجعه‌بار شهرها و مردمانی که کیلومترها با ما فاصله دارند را حس می‌کنیم. شهر از نو حاصل تعامل و هم‌فکری فراوان مترجم با بخش ترجمه و ویرایش نشر اطراف است. نوید پورمحمد رضا - دانشجوی دکتری مهندسی شهرسازی در دانشگاه تهران - در ده سال گذشته در جایگاه پژوهشگر، مدرس و مترجم در حوزه‌ی مطالعات شهری حضور فعال داشته و عضویت در شورای دبیران فصلنامه‌ی سینمایی فیلمخانه، دبیری تحریریه‌ی نشریه‌ی فرهنگی - تحلیلی روایت و نوشتن ده‌ها مقاله‌ی نقد فیلم در مجلات سینمایی متفاوت را در کارنامه‌ی خود دارد. همچنین کتاب شهرها و سینما با ترجمه‌ی نوید پورمحمد رضا برگزیده‌ی ششمین دوره‌ی جایزه‌ی کتاب سال سینما شده است.

نشر اطراف در نظر دارد آثاری با موضوع ارتباط روایت با سایر رشته‌های دانشگاهی منتشر کند و از این مجموعه، پیش‌تر کتاب بهترین قصه‌گو بونده است را در زمینه‌ی روایت و کسب و کار به علاقمندان ارائه کرده است. دومین کتاب از مجموعه‌ی ارتباط روایت با حوزه‌های دیگر اندیشه‌ی بشری، کتاب پیش رو است که به ارتباط روایت و شهرسازی می‌پردازد.